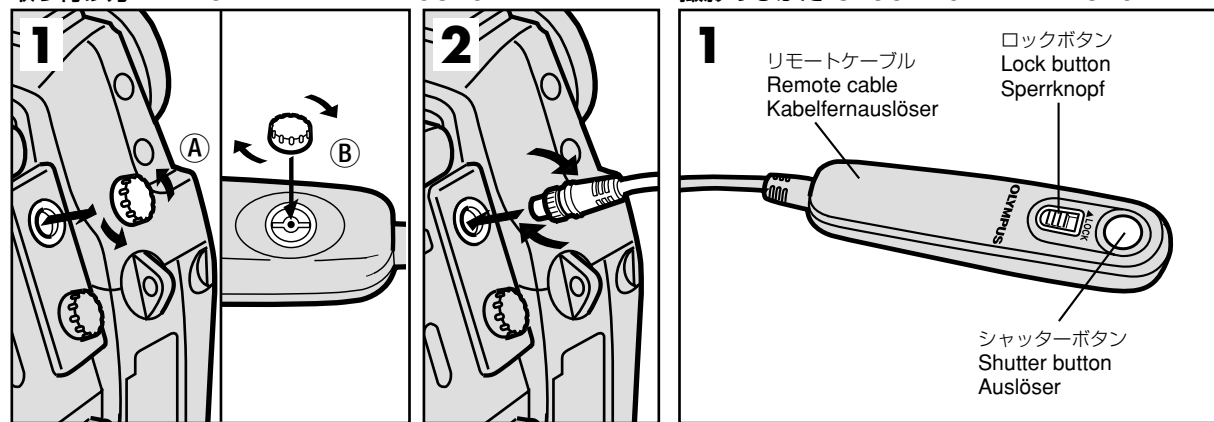


# CAMERA REMOTE CABLE RM-CB1

取扱説明書  
INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG



このたびはリモートケーブルをお買い上げ頂き、ありがとうございます。この説明書をよくお読みのうえ、安全に正しくお使いください。また、お読みになったあとは、必ず保管してください。  
このリモートケーブルは、ロック機能付きケーブルリモコンで、当社製カメラ（対応製品のみ）にプラグをつなげるだけで、簡単にリモコン撮影ができます。  
カメラの取扱説明書もあわせてお読みください。

## 取り付け方

- カメラのリモコンソケットキャップを、反時計方向にまわして外します。(A)  
●外したソケットキャップを紛失しないように、リモートケーブルのキャップ用ネジ穴に時計方向にまわして、取り付けます。(B)
- リモートケーブルのプラグの先端の凹面を、カメラのリモコンソケットの凸に面合わせして、プラグを差し込み、つまみを時計方向にまわして、取り付けます。  
●リモートケーブルをカメラから取り外すには、つまみを反時計方向にまわして、プラグを抜きます。

## 撮影のしかた

- シャッターボタンを半押しで、被写体にピントを合わせ、全押しで撮影します（シャッターが切れる）。

**ロックするには（バルブ撮影のときなど）...**  
シャッターボタンを押す前に、ロックボタンを矢印方向にスライドさせて、LOCK位置にします。シャッターボタンを全押しすると、ロックができます。

**ロックを解除するには...**

ロックボタンを元の位置に戻します。

### 注意

- バルブ撮影をする場合、お使いのカメラの取扱説明書をご覧ください。
- カメラに取り付けるとき、不用意にシャッターを押してしまうことを防ぐため、カメラの電源を切ることをお勧めします。
- 長期間リモートケーブルを使わないときは、ロックボタンを矢印の反対方向の位置にして、ロックを解除してください。
- リモートケーブルをカメラに接続したまま、ケーブルを引っ張らないでください。
- 自動車のダッシュボードなど、高温の場所に置かないでください。

### 仕様

形式	: ワイヤードリモートコントロールスイッチ
レリーズ機構	: ロック機構付き、二段押しボタンスイッチ
ケーブルの長さ	: 約110 cm
大きさ	: 110 mm x 28 mm x 22 mm
重さ	: 72g

### アクセスポイント（製品に関するお問い合わせ）

札幌	011-231-2338	金沢	076-262-8259
仙台	022-218-8437	大阪	06-6252-0506
新潟	025-245-7343	高松	087-834-6180
松本	0263-36-2413	広島	082-222-0808
東京(八王子)	0426-42-7499	福岡	092-724-8215
静岡	054-253-2250	鹿児島	099-222-5087
名古屋	052-201-9585	沖縄	098-864-2548

※左記のアクセスポイントまでお電話いただければ、オリンパスカスタマーサポートセンターに転送されます（アクセスポイントまでの電話料金はお客様負担となります。）なお、調査等の都合上、回答までに時間をいただく場合がありますので、ご了承ください。

営業時間 9:30~17:00(土・日曜、祝日及び弊社定休日を除く)  
※オリンパスホームページ <http://www.olympus.co.jp>でデジタルカメラ及び関連製品の技術提供をしております。  
国内サービスステーション（修理受付窓口）はカメラの取扱説明書（裏面）をご覧ください。

## E

Thank you for purchasing an Olympus remote cable. For best performance, please read these instructions carefully before use.

This remote cable is a wired remote control with locking function, enabling easy remote shooting when connected to an Olympus camera (only those specified) by its plug. Please refer to your camera's instructions as well.

## ATTACHMENT

- Remove the camera's remote control socket cap by turning it counter-clockwise (A).  
●In order to not lose the cap, attach it to the screwhole of the bottom of the remote cable. Use clockwise turns (B).
- Align the hollow of the remote cable plug with the remote control socket projection on the camera, insert the plug into the socket and turn it clockwise.  
●To detach the remote cable from the camera, turn the plug counter-clockwise and pull it out.

## SHOOTING

- Press the shutter button halfway to focus on the subject. Press it fully to take a picture.

## D

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Kabelfernauslösers. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Ingebrauchnahme sorgfältig, um eine sachgemäße und betriebssichere Handhabung zu gewährleisten.

Dieser Kabelfernauslöser kann an einer Olympus Kamera mit geeigneter Kabelfernauslöser-Buchse zur Fernauslösung angeschlossen werden. Die Auslösertaste kann wahlweise für Langzeitbelichtungen mittels Sperrknopf arretiert werden. Bitte beachten Sie auch die zugehörigen Angaben in der Bedienungsanleitung der Kamera.

## ANBRINGUNG

- Die an der Kamera befindliche Kabelfernauslöser-Buchsenkappe entfernen (A).  
●Um die Buchsenkappe nicht zu verlieren, sollte diese an der Unterseite des Fernauslösergehäuses wie gezeigt festgeschraubt werden (B).
- Den Kabelfernauslöser-Stecker auf die Kabelfernauslöser-Buchse ausrichten, einsetzen und dann im Uhrzeigersinn festziehen.  
●Zum Entfernen des Kabelfernauslösers erst den Stecker gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann abziehen.

## ANWENDUNG

- Den Auslöser halb hinunterdrücken, um auf das Motiv scharfzustellen. Zum Fotografieren den Auslöser vollständig hinunterdrücken.

## Locking (Bulb shooting, etc)

Before pressing the shutter button, slide the lock button in the direction of the lock arrow. The shutter button will then lock when it is pressed fully.

## Removing the lock

Slide the lock button in the opposite direction of the lock arrow.

## Notes

- When shooting with the B(bulb) shutter, refer to your camera's instructions as well.
- Before attaching the remote cable to the camera, turn off the camera to avoid shooting pictures accidentally.
- When the remote cable is not in use over a long period time, make sure that the lock button is in the release position.
- Do not pull the remote cable when it is connected to the camera.
- Do not leave the remote cable in places subject to extremely high temperatures, such as a dashboard.

## Specifications

Product type	: Wired remote control switch
Release mechanism	: Lock function, two-step button switch
Cable length	: Approx. 110 cm (3.6 ft)
Dimensions	: 110 mm (4.3 in) (W) x 28 mm (1.1 in) (D) x 22 mm (0.9 in) (H)
Weight	: Approx. 72 g (2.5 oz)

## Arretieren des Auslösers (bei Langzeitbelichtungen etc.)

Vor dem Auslösen den Sperrknopf in Pfeilrichtung schieben. In diesem Fall bleibt der voll gedrückte Auslöser arretiert.

## Ausrasten des Auslösers

Den Sperrknopf gegen die Pfeilrichtung schieben.

## Hinweise

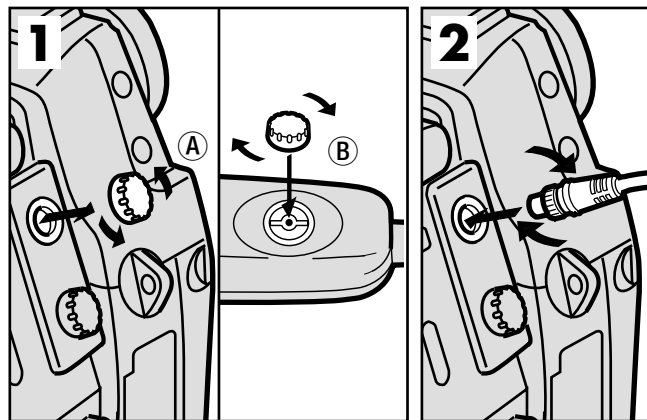
- Bei Langzeitbelichtung (arretierter Auslöser) bitte auch die zugehörigen Angaben in der Kamera-Bedienungsanleitung beachten.
- Vor der Anbringung des Kabelfernauslösers die Kamera ausschalten, um ein versehentliches Auslösen zu vermeiden.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Kabelfernauslösers muss der Sperrknopf in der Freigabeposition (keine Auslöserarretierung) stehen.
- Niemals am Kabel ziehen, wenn der Kabelfernauslöser an der Kamera angeschlossen ist.
- Den Kabelfernauslöser niemals extrem hohen Temperaturen (z.B. auf der Heckablage einem geschlossenen Fahrzeug etc.) aussetzen.

## Technische Daten

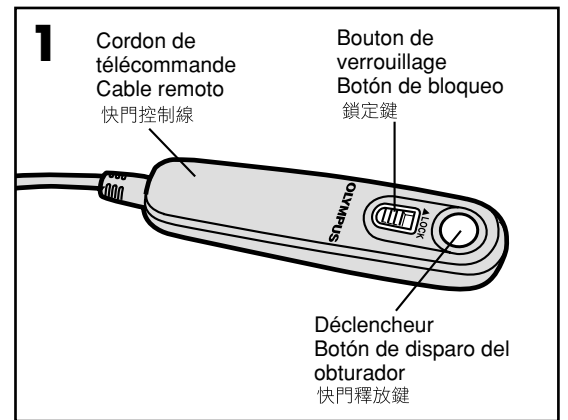
Produktausführung	: Kabelfernauslöser
Auslösemechanismus	: Arretierbarer Auslöser mit zwei Druckpunkten
Kabellänge	: Ca. 110 cm
Abmessungen	: 110 (B) mm x 28 (T) mm x 22 (H) mm
Gewicht	: Ca. 72 g

**CAMEDIA**  
**REMOTE CABLE**  
**RM-CB1**  
**MODE D'EMPLOI**  
**INSTRUCCIONES**  
**使用説明書**

FIXATION/COLOCACION/ 安裝方法



PRISE DE VUES/FOTOGRAFIADO/ 拍攝方法



**F**

Nous vous remercions pour l'achat d'un cordon de télécommande Olympus. Veuillez lire attentivement ces instructions avant son utilisation pour une meilleure performance.

Ce cordon de télécommande est une télécommande câblée avec fonction de verrouillage, permettant une prise de vues facile à distance quand il est raccordé à un appareil photo Olympus (uniquement les modèles spécifiés) par sa fiche. Veuillez-vous référer également au mode d'emploi de votre appareil photo.

**FIXATION**

- Retirer le capuchon de la prise de télécommande de l'appareil en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (A).  
 ● Pour ne pas perdre le capuchon, le fixer à l'embase fileté située au dos du cordon de télécommande. Le visser dans le sens des aiguilles d'une montre (B).
- Aligner le creux de la fiche du cordon de télécommande avec la saillie de la prise de télécommande sur l'appareil, introduire la fiche dans la prise et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.  
 ● Pour détacher le cordon de télécommande de l'appareil, tourner la fiche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la tirer.

**PRISE DE VUES**

- Appuyer sur le déclencheur jusqu'à mi-course pour faire la mise au point sur le sujet. Appuyer complètement pour prendre une photo.

**S**

Le agradecemos por la adquisición del cable remoto Olympus. Para el mejor aprovechamiento, sírvase leer estas instrucciones cuidadosamente antes del uso.

Este cable remoto es un control remoto alámbrico con función de bloqueo, permitiéndole un disparo remoto fácil cuando está conectado a una cámara Olympus (sólo aquellas especificadas) por medio de un enchufe. Refiérase también a las instrucciones de la cámara.

**COLOCACION**

- Retire el casquillo del receptáculo del control remoto de la cámara girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj (A).  
 ● Para no perder el casquillo, colóquelo en la abertura de la parte inferior del cable remoto, girándolo en el sentido de las agujas del reloj (B).
- Alinee la ranura del enchufe de cable remoto con el saliente del receptáculo de control remoto de la cámara, inserte el enchufe en el receptáculo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.  
 ● Para retirar el cable remoto de la cámara, gire el enchufe en sentido contrario al de las agujas del reloj y extráigalo.

**FOTOGRAFIADO**

- Presione el botón de disparo del obturador hasta la mitad del recorrido para enfocar el objeto. Presiónelo a fondo para tomar una fotografía.

**中**

感謝您購買快門控制線。請仔細閱讀本說明書，以便安全、正確地使用。並且、閱讀後請務必妥善保管本說明書。

本產品是帶有鎖定功能的快門控制線，隻要與本公司生產的照相機（僅限對應產品）插口連接，就可以方便地進行快門線操作攝影。

請對照照相機的使用說明書閱讀。

**安裝方法**

- 將照相機的快門控制線插口蓋向逆時針方向旋轉摘下。(A)  
 ● 為了防止摘下的插口蓋丟失，請將其按順時針方向旋轉安裝在快門控制線的插口蓋用螺孔上。(B)
- 將快門控制線插頭端部的凹面對準照相機快門控制線插口的凸部，插入插頭，將鎖定環向順時針方向旋轉鎖緊安裝。  
 ● 從照相機上取下快門控制線時，將鎖定環向逆時針方向旋轉，拔下插頭。

**拍攝方法**

- 半按下快門釋放鍵，使被攝物聚焦，然後完全按下，進行拍攝（快門釋放）。

**Verrouillage (Pose, etc.)**

Avant d'appuyer sur le déclencheur, glisser le bouton de verrouillage dans le sens de la flèche LOCK. Le déclencheur sera alors maintenu enfoncé quand il est pressé complètement.

**Retrait du verrouillage**

Glisser le bouton de verrouillage dans le sens opposé de la flèche.

**Remarques**

- Pour la prise de vues avec l'obturateur en pose, se référer également au mode d'emploi de l'appareil photo.
- Avant de fixer le cordon de télécommande à l'appareil, couper l'alimentation de l'appareil pour éviter des prises de vues accidentelles.
- Lorsque le cordon de télécommande n'est pas en service pendant une longue durée, s'assurer que le bouton de verrouillage est dans la position relâchée.
- Ne pas tirer sur le cordon de télécommande quand il est raccordé à l'appareil.
- Ne pas laisser le cordon de télécommande dans des endroits soumis à des températures très élevées, tels qu'un tableau de bord de voiture.

**Fiche technique**

Type de produit	: Déclencheur à distance câblé
Mécanisme de déclenchement	: Fonction de verrouillage, déclencheur à deux étapes
Longueur du cordon	: 1,1 m environ
Dimensions	: 110 (L) mm x 28 (P) mm x 22 (H) mm
Poids	: 72 g environ

**Bloqueo (Fotografiado de bulbo, etc.)**

Antes de presionar el botón de disparo del obturador, deslice el botón de bloqueo en el sentido de la flecha de bloqueo. El botón de disparo del obturador será bloqueado entonces cuando sea presionado a fondo.

**Eliminación del bloqueo**

Deslice el botón de bloqueo en el sentido opuesto de la flecha de bloqueo.

**Notas**

- Cuando fotografíe con el obturador B (bulbo), refiérase también a las instrucciones de la cámara.
- Antes de colocar el cable remoto en la cámara, desactive la cámara para evitar disparos de fotografías accidentales.
- Cuando el cable remoto no está en uso durante un período prolongado, asegúrese de que el botón de bloqueo esté en la posición de liberación.
- No extraiga el cable remoto cuando esté conectado en la cámara.
- No deje el cable remoto en lugares sujetos a temperaturas extremadamente altas, tal como en un tablero de instrumentos).

**Especificaciones**

Tipo de producto	: Conmutador de control remoto alámbrico
Mecanismo de liberación	: Función de bloqueo, conmutador de botón de dos posiciones
Extensión del cable	: Aprox. 110 cm (3,6 ft)
Dimensiones	: 110 mm (4,3 in) (An.) x 28 mm (1,1 in) (P) x 22 mm (0,9 in) (Alt.)
Peso	: Aprox. 72 g (2,5 oz)

**鎖定快門（閉門攝影時等）...**

按快門釋放鍵之前，將鎖定鍵向箭頭標志方向滑動，定於LOCK（鎖定）位置。此時完全按下快門釋放鍵，則快門被鎖定開放。

**解除鎖定...**

將鎖定鍵恢復到原來的的位置。

**注意：**

- 閉門攝影時，請閱讀所使用照相機的說明書。
- 安裝到照相機上時，為了防止不慎按動快門釋放鍵，最好將照相機的電源關閉。
- 長時間不使用快門控制線時，請將鎖定鍵定於箭頭標志相反方向的位置，解除鎖定。
- 快門控制線與照相機連接著的時候，請勿拉拽導線。
- 請勿置於汽車的控制面板等高温的地方。

**規格**

形式	: 鋼纜式快門遙控開關
釋放機構	: 帶有鎖定機構、兩段式按鍵開關
導線長度	: 約 110 厘米
體積	: 110 毫米 x 28 毫米 x 22 毫米
重量	: 72 克